

몽골 국립대학교 개교 70주년 기념 한-몽 국제학술대회

한국 국어교육학회 제1차 국제학술대회

The International Conference of Korea-Mongolia for the 70th Anniversary of NUM

The 1st International Conference of Association of Korean Language Education Research

한국과 몽골의 자국어 교육과 한국어 교육

Native Language Education in Korea & Mongolia and Korean Language Education as a Foreign Language

일시: 2012년 6월 26일(화) - 27일(수)

Date: Tues, 26 June 2012 - Wed, 27 June 2012

장소: 몽골 국립대학교 강당

Place: National University of Mongolia

주최: 몽골 국립대학교 한국학과 한국 국어교육학회

The Department of Koreanology, National University of MONGOLIA

Association of Korean Language Education Research, KOREA

주관: 고려대 한국어문교육연구소 수원대 동고연구소

The Center for Korean Literature & Language Education, Korea University

The Institute of DONGO, Suwon University

프로그램 program

1

첫째 날: 6월 26일(화)

The first day: Tues, 26 June 2012

09:00 접수 The registration (제1번 건물 강당)

09:30 개회식 The opening ceremony

사회: 이관규(고려대)

The chairperson: Lee Kwankyu(Korea Univ.)

개회사: 김종신(한국 국어교육학회장), D. Badmaanyambuu(몽골 국립대 외국어문화대학장)

The opening address:

Kim Jungsin(The president of Korean language education research),

D. Badmaanyambuu(The dean of the school of foreign languages & cultures, NUM)

축 사: S. Tumur-Ochir(몽골 국립대 총장), 최기호(울란바타르대 총장)

The congratulatory address:

S. Tumur-Ochir(The president of NUM),

Choi Kiho(The president of UBU)

10:00~11:30 [기획발표 1]

[The planning announcement 1]

좌장: 돌마(몽골 국립대)

The chairperson: Dulmaa. B.(NUM)

김종신(수원대) '한국에서의 국어 교육 연구와 실제'

Kim Jungsin(Suwon Univ.) Research and Practice of Korean Language in Korea

최정순(배재대) '한국에서의 한국어 교육 실태와 과제'

Choe Jeongsoon(PaiChai Univ.) Reality and Task of Korean Education in Korea

전은주(부산대) '다문화 배경 학습자를 위한 한국어 교육과정의 내용 체계'

Jeon, Eunju(Pusan National Univ.) A Study on the Contents Organization of KSL Curriculum

11:40~13:10 [기획발표 2]

[The planning announcement 2]

좌장: 전은주(부산대)

The chairperson: Jeon, Eunju(Pusan National Univ.)

Erdenechimeg.G(NUM) '몽골에서의 한국어 교육 현황 및 과제'
The Present State and Challenges of Korean Language Education in Mongolia

Dulmaa. B.(NUM) '몽골에서의 한국문화 교육'
Korean culture education in Mongolia

Bat-Ireedui. J.(NUM 몽골학연구소) '몽골에서의 몽골학 현황 및 방향, 전망'
The Present condition, the future direction and the prospect of Mongolianology in Mongolia

14:30~18:00

제1분과 국어 교육 (제1번 건물 강당)

Section 1 Korean education

좌장: 김유범(고려대)

The chairperson: Kim Yupum(Korea Univ.)

구본관, 박혜진(서울대) '단어형성법 교육의 개념 교육에 대한 연구'
Koo, Bonkwan ·Park Hyejin(Seoul Univ.) A Study on the Education of Academic Concepts in Word-formation

이관희(서울대) '국어 문법교육에서 '학습자 중심'의 의미와 방향'
Lee Kwanhee(Seoul Univ.) The meaning and direction of the 'Learner-centred' in Korean grammar education

김원경(수원대) '형태격과 의미격'
Kim Wonkyoung(Suwon Univ.) Morphological Case and Semantic Case

이관규(고려대) '-기 때문에' 구문은 부사절인가?
Lee Kwankyu(Korea Univ.) Are the Constructions of '-Ki Ttaemune' Adverbial Clause?

좌장: 강선화(울란바타르대)

The chairperson: Kang Seonwha(Ulaanbaatar Univ.)

김명순(부산대) '한국어 독해 능력 수행 평가 방안 연구'
Kim Myungsoon(Pusan National Univ.) The performance assessment method of reading comprehension ability in Korean as a foreign language

박보현(고려대) '문법 평가에서 문법 지식의 위상 재고'
Park Bohyun(Korea Univ.) A Reconsideration of the Status of Grammatical Knowledge in the Evaluating Korean Grammar.

Choimaa.Sh(NUM) '몽골 문자를 가르쳐 온 전통 '
Tradition of Teaching Mongolian Character

Erdenesuren(NUM) 몽골의 대학교에서의 한국어 통역강의 현황 및 개선점
The realities and improvement points of Korean interpretation courses in Mongol

Narmandakh. D.(Ulaanbaatar Univ.) '한국 고유명사를 몽골어 번역할 것에 대해'
A study on translating the proper nouns of Korean into Mongolian language

14:30~18:00

제2분과 한국어 교육 (제1번 건물 320호)

Section 2 Korean education as foreign language

좌장: 에르덴치멕(몽골 국립대)
The chairperson: Erdenechimeg(NUM)

지현숙(배재대) '몽골 내 한국어교육의 활성화를 위한 평가 연구의 과제 -비판이론적 평가관을 중심으로-'
Jee Hyunsuk(PaiChai Univ.) The Research Tasks of Language Assessment for Activating Korean Education in Mongol -Based on Critical Assessment View-

장영아(Ulaanbaatar Univ.) '한국어 의문법 교육을 위한 한국어 수업 모형연구'
Jang Younga(Ulaanbaatar Univ.) A study on Korean language instruction model for the interrogative sentences education

강선화(Ulaanbaatar Univ.) '한국어와 몽골어의 동사파생법 비교'
Kang Seonwha(Ulaanbaatar Univ.) A comparative study of the verb-derivation in Mongolian and Korean Languages

Khandarmaa. L.(NUM Ulaanbaatar) '영화를 통한 한국어 교육'
Korean Language Education through Movies

최 열(배재대) '한국어 학습자의 비원어민 한국어교사에 대한 인식 연구 -몽골인 학습자를 대상으로-'
Choi Yeol(PaiChai Univ.) Study of Mongolian students' perception in non-native Korean teacher

좌장: 바트이레뒤(몽골 국립대)
The chairperson: Bat-Ireedui.J((NUM)

Bayarmaa. G.(Ulaanbaatar Univ.) '몽골어와 한국어 방언 비교'
A comparative study on the dialect in Mongolian and Korean Language

Battsetseg.P(배재대) '몽골 학습자 대상 한국어 구어 교육의 논점'
The Issues of Spoken Korean Language Education in Mongolia

최규발(고려대) '한국어와 중국어의 존재 이동동사의 문법화 조건 대조'
Choi Kyubal(Korea Univ.) A contrastive study on conditions for the grammaticalization of substantive verbs and movement verbs in Korean and Mandarin Chinese.

고창수(한성대) '한국어 후치사와 중국어 개사의 단어적 성격에 대하여'
Ko Changsoo(Hansung Univ.) On the note between the postposition of Korean and the coverb of Chinese

14:30~18:00

제3분과 한국어학 및 문학 (제1번 건물 330호)

Section 3 Korean linguistics & literature

좌장: 에르덴수렝(몽골 국립대)
The chairperson: Erdenesuren(NUM)

Munkhjargal. T.(Mongolian University of Science and Technology) '한국어의 관용어가 문화언어학의 연구대상이 되는 것에 관하여'
Cultural elements of Korean idioms

Oyuntsetseg. D.(NUM) '한국의 문화외교: 신한류 현황과 몽골에서의 한류'
A study on cultural diplomacy of Korea

안창수(부산대) '<서동요>로 살펴 본 고전문학 교육의 문제점'
Ahn Chang Soo(Pusan National Univ.) Problems in Education of Classic Works of Literature through <Seo Dong Yo>

이희춘(부산대) '시조 형식의 현대성 재고'
Lee Hechoon(Pusan National Univ.) The Reconsideration of Modernity in the forms of Sijo

좌장: 구본관(서울대)
The chairperson: Koo, Bonkwan(Seoul Univ.)

조일영(교원대) '악기 연주동사 의미 연구-타다, 불다, 치다를 중심으로-'
Cho Ilyoung(Korea National University of Education) A Study on Korean Verb of playing musical instrument -Centered on /tada/, /pulda/, /chida/-

최호철(고려대) '현대 한국어 '안다'에 대하여'
Choe Hochol(Korea univ.) On 'anh-da' of Modern Korean.

김유범(고려대), 오재혁(경기대) '표준발음법의 음성, 음운론적 고찰 -동일 조음위치의 연속된 두 자음의 경음화를 중심으로'

Kim Yupum(Korea Univ.) ·Oh Jaehyuk(Kyonggi Univ.) On the fortis phenomenon of the two successive consonants with the same place in Korean

이규범(고려대) "'X창-'의 형성과 기능'
Lee Kyubum(Korea univ.) Formation and function of 'Xchanh'

18:30

[만찬] A dinner party

10:00~12:00

제4분과 비교언어학 (제1번 건물 강당)

Section 4 Comparative linguistics

좌장: 김원경(수원대)

The chairperson: Kim Wonkyung(Suwon Univ.)

Nguyen Thi Huong Sen(University of Vietnam) '베트남의 모국어 교육에 관한 연구-쓰기 교육 중심으로'
A study on the mother tongue education in Vietnam

Ju Songhee(중국 연변대) '한국어 공간 형용사 교육 연구'
A Study on Spatial Adjectives in Modern Korean

Dursun ESSIZ(터키 예르지스대) '한국어와 터키어의 양태부사 비교 연구'
A Comparative Study on Korean•Turkish Manner Adverbs

Battulga. Ch.(몽골 국립대) '한국인이 몽골어 학습 시에 겪는 어려움에 대해서'
Korean learner's difficulties in Mongolian language learning

12:00 폐회식 The closing ceremony

[포스터 발표] Poster presentation

D. Urtnasan(서울대) '몽골어 모음 약화에 대한 실험음성학적 연구와 몽골어 발음교육'

D.Urtnasan(Seoul Univ.) An Experimental Phonetic's Research of Mongolian Reduced Vowels and Method of Mongolian Correct Pronunciation

한옥순(수원대) '재귀번역을 활용한 외국인을 위한 문학교육방법'

Han Oksoon(Suwon Univ.) A study on methods using reflexive translation of the literature education for foreigners

이현주(고려대) "'말-글'의 다의어 확장 연구 -인지언어학적인 관점에서-'

Lee Hyunju(Korea Univ.) A study on the meaning extention of 'mal-guel' in Korean.

이소라(이화여대) '중도입국 청소년의 학업문식성 신장을 위한 한국어 교재 개발 연구 -재한 몽골 청소년의 요구구조를 중심으로-'

Lee Sora(Ewha Univ.) A Study on the Developing "Korean Textbook" for Increasing Academic Literacy of Immigrant youth: Focusing on needs of Mongolian migrant youth

<조직 위원회> The Organizing Committee

공동 위원장: 김종신(한국 국어교육학회장), D.Badmaanyambuu(몽골 국립대 외국어문화대학장)

Co-Chairman:

Kim Jungsin(The president of Korean language education research),

D. Badmaanyambuu(The dean of the college of foreign language & culture, NUM)

공동 운영 위원장: 이관규(고려대), Dulmaa.B(몽골 국립대)

Co-chairs of the Steering Committee:

Lee Kwankyu(Korea univ.), Dulmaa. B.(NUM)

운영 위원:

The Steering member:

한국 측: 구본관(서울대), 김원경(수원대), 김유범(고려대), 전은주(부산대)

Korean team: Koo Bonkwan(Seoul Univ.), Kim Wonkyoung(Suwon Univ.), Kim Yupum(Korea Univ.),
Jeon Eeunju(Pusan National Univ.)

몽골 측: 강선화(울란바타르대), 바트이레뒤(몽골 국립대), 에르덴치멕(몽골 국립대), 에르덴수렝(몽골 국립대)

Mongol team: Kang Seonwha, Ulaanbaatar Univ.), Bat-Ireedui(NUM),
Erdenechimeg(NUM), Erdenesuren(NUM)

간사: 천은숙(수원대), 박보현(고려대), 벌러르(몽골 국립대)

The assistant administrator:

Cheon Eunsook(Suwon Univ.), Park Bohyun(Korea Univ.)

<홈페이지> The homepage

한국 국어교육학회 Association of Korean Language Education Research, KOREA

www.koredu.net

고려대 한국어문교육연구소 The Center for Korean Literature & Language Education, Korea University

<http://kille.korea.ac.kr>

몽골 국립대학교 National University of Mongolia

www.num.edu.mn